

Presidenza/prot. Comunicazioni 450/26 febbraio 2021/m.d.

pregg.^{mi/e} sigg.^{ri/e} **presidenti/esse**
sigg.^{ri/e} **direttori/trici**
spett.^{li} **segreterie**
dei cori affiliati alla
Federazione
pregg.^{mi/e} sigg.^{ri/e} **compositori/trici**
della sezione

Bolzano, 26 febbraio 2021

Oggetto: Invio ordinanza presidenziale nr. 10/2021 del 26.02.2021

Con la presente si inoltra per opportuna conoscenza l'ordinanza nr. 10/2021 del 26.02.2021 del Presidente della Provincia, dott. Arno Kompatscher, contenente "ulteriori misure urgenti per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, riepilogo delle misure destinate alla popolazione attualmente in vigore" che revoca le ordinanze presidenziali contingibili e urgenti n. 1 del 05.01.2021, n. 2 del 15.01.2021, n. 3 del 28.01.2021, n. 5 del 19.01.2021, n. 6 del 06.02.2021 e n. 7 del 12.02.2021 e le cui disposizioni producono effetto dal giorno 1 marzo al giorno 14 marzo 2021.

Cordiali saluti

La Presidentessa della Federazione Cori dell'Alto Adige
d.dr. Tamara Paternoster Mantovani



Nr. 1 allegato:

1. Ordinanza presidenziale contingibile ed urgente nr. 10/2021 del 26.02.2021



Federazione Cori dell'Alto Adige

via di Mezzo ai Piani, 18
39100 Bolzano

www.federcorialtoadige.it

+39 0471 32 4355
PEO: info@federcorialtoadige.it

PEC: federcorialtoadige@pec.it

Cod. fisc.: 800 13 62 02 18

IBAN:
IT63 W060 4511 6020 0000 5000 494
Cassa di Risparmio – Ag.2 – Bolzano

**DRINGLICHKEITSMABNAHME DES
LANDESHAUPTMANNES BEI GEFAHR IM
VERZUG****Nr. 10 vom 26.02.2021**

Weitere dringende Maßnahmen zur Vorbeugung und Bewältigung des epidemiologischen Notstandes aufgrund des COVID-19 – Zusammenfassung der geltenden Maßnahmen, die für die Bevölkerung bestimmt sind

DER LANDESHAUPTMANN**GESTÜTZT AUF**

- Artikel 8 Absatz 1 Ziffern 13, 19, 25 und 26, Artikel 9 Absatz 1 Ziffer 10 und Artikel 52 Absatz 2 des Autonomiestatuts, auch mit Bezug auf Artikel 10 des Verfassungsgesetzes vom 18. Oktober 2001, Nr. 3;
- das Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, in geltender Fassung;
- das Gesetzesdekret vom 16. Mai 2020, Nr. 33, mit Änderungen zum Gesetz vom 14. Juli 2020, Nr. 74, erhoben;
- das Gesetzesdekret vom 7. Oktober 2020, Nr. 125, mit Änderungen zum Gesetz vom 27. November 2020, Nr. 159, erhoben;
- das Gesetzesdekret vom 14. Januar 2021, Nr. 2;
- das Dekret des Ministerratspräsidenten vom 14. Januar 2021;
- die Dringlichkeitsmaßnahmen des Landeshauptmannes bei Gefahr im Verzug Nr. 1 vom 05.01.2021, Nr. 2 vom 15.01.2021, Nr. 3 vom 28.01.2021, Nr. 5 vom 29.01.2021, Nr. 6 vom 06.02.2021, Nr. 7 vom 12.02.2021, Nr. 8 vom 17.02.2021 und Nr. 9 vom 20.02.2021;
- das Schreiben vom 25.02.2021, Prot. Nr. 0039845/21, des Generaldirektors und des Sanitätsdirektors des Südtiroler Sanitätsbetriebs;

**ORDINANZA PRESIDENZIALE
CONTINGIBILE E URGENTE****n. 10 del 26.02.2021**

Ulteriori misure urgenti per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, riepilogo delle misure destinate alla popolazione attualmente in vigore

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA**VISTO**

- l'articolo 8, comma 1, cifre 13, 19, 25, 26, l'articolo 9, comma 1, cifra 10, e l'articolo 52, comma 2, dello Statuto d'autonomia, anche in riferimento all'articolo 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3;
- la legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, e successive modifiche;
- il decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33, convertito, con modificazioni, dalla legge 14 luglio 2020, n. 74;
- il decreto-legge 7 ottobre 2020, n. 125, convertito, con modificazioni, dalla legge 27 novembre 2020, n. 159;
- il decreto-legge 14 gennaio 2021, n. 2;
- il DPCM del 14 gennaio 2021;
- le ordinanze presidenziali contingibili e urgenti n. 1 del 05.01.2021, n. 2 del 15.01.2021, n. 3 del 28.01.2021, n. 5 del 29.01.2021, n. 6 del 06.02.2021, n. 7 del 12.02.2021, n. 8 del 17.02.2021 e n. 9 del 20.02.2021;
- la lettera del 25.02.2021, prot. n. 0039845/21, del Direttore Generale e del Direttore Sanitario dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige;



IN ANBETRACHT DER TATSACHEN,

- dass mit Beschluss des Ministerrats vom 13. Januar 2021 der Notstand in Zusammenhang mit dem Gesundheitsrisiko durch das COVID-19-Virus, der ursprünglich durch einen Beschluss des Ministerrats vom 31. Januar 2020 ausgerufen wurde, bis zum 30. April 2021 verlängert worden ist;
- dass aufgrund des Gesetzesdekretes vom 16. Mai 2020, Nr. 33, mit Änderungen zum Gesetz vom 14. Juli 2020, Nr. 74, erhoben und abgeändert durch das Gesetzesdekret vom 7. Oktober 2020, Nr. 125, mit Änderungen zum Gesetz vom 27. November 2020, Nr. 159, erhoben die Regionen und die autonomen Provinzen nach vorheriger Beratung mit dem Gesundheitsminister restriktivere Maßnahmen gegenüber jenen, die bereits vorgesehen sind, einführen können;
- dass, wie am 10.02.2021 von den Mitgliedern der Expertenkommission laut Artikel 2 des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4, aufgezeigt, die Inzidenz der Infektionen in den Schulen, trotz der bereits angewandten Vorbeugungsmaßnahmen, besonders besorgniserregend ist.

Es werden insbesondere eine strikte Regelung der Personenbewegungen und die Nutzung von FFP2-Masken nahegelegt sowie eigene Teststrategien in besonders sensiblen Gebieten;

- dass die Dringlichkeitsmaßnahmen des Landeshauptmannes Nr. 6 und Nr. 7 für den Zeitraum vom 8. bis zum 28. Februar 2021 aufgrund des epidemiologischen Verlaufs besonders einschränkende Sicherheitsmaßnahmen eingeführt haben;
- dass mit der Dringlichkeitsmaßnahmen des Landeshauptmannes Nr. 8 und Nr. 9 weitere Maßnahmen eingeführt wurden, die sich insbesondere auf die Gemeinden Meran, Riffian, Moos in Passeier, Sankt Pankraz, Mals, Lana, Sankt Martin in Passeier, Kuens und Sankt Leonhard in Passeier beziehen, in denen die südafrikanische Variante des Sars-CoV-2-Virus nachgewiesen wurde;
- dass sich die Landesregierung in der Sitzung vom 24.02.2021 angesichts des aktuellen epidemiologischen Verlaufes, welcher auch durch das Auftreten auf dem Landesgebiet von verschiedenen Varianten des Sars-CoV-2-Virus

CONSTATATO

- che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 13 gennaio 2021 lo stato di emergenza relativo al rischio sanitario da COVID-19, originariamente proclamato con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, è stato prorogato fino al 30 aprile 2021;
- che in base al decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33, convertito, con modificazioni, dalla legge 14 luglio 2020, n. 74 e modificato dal decreto-legge 7 ottobre 2020, n. 125, convertito, con modificazioni, dalla legge 27 novembre 2020, n. 159, le Regioni e le Province autonome, previa consultazione del Ministro della Salute, possono introdurre misure più restrittive rispetto a quella già previste;
- che come riportato nell'ultima riunione del 10.02.2021 della Commissione di esperti di cui all'articolo 2 della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, l'incidenza delle infezioni nelle scuole desta particolare preoccupazione, nonostante le misure precauzionali già adottate.

Vengono auspicati in particolare una rigorosa regolamentazione degli spostamenti delle persone e l'utilizzo delle mascherine FFP2, nonché strategie di test in aree particolarmente sensibili;

- che le ordinanze presidenziali contingibili e urgenti n. 6 e n. 7 hanno introdotto, per il periodo dall'8 al 28 febbraio 2021, misure di sicurezza particolarmente restrittive in ragione dell'andamento epidemiologico;
- che con le ordinanze presidenziali contingibili e urgenti n. 8 e n. 9 sono state introdotte ulteriori misure specifiche per i Comuni di Merano, Riffiano, Moso in Passiria, San Pancrazio, Malles Venosta, Lana, San Martino in Passiria, Caines e San Leonardo in Passiria, nei quali è stata individuata la variante sudafricana del virus Sars-CoV-2;
- che nella riunione del 24.02.2021 la Giunta Provinciale, in considerazione dell'andamento epidemiologico attuale, influenzato anche dalla presenza nel territorio provinciale di diverse varianti del virus Sars-CoV-2, si è espressa a favore di



beeinflusst wird, für eine Verlängerung der geltenden restriktiven Maßnahmen ausgesprochen hat, und zwar mit einigen Anpassungen bei besonderen Situationen. Die Landesregierung hat beschlossen, zu diesem Zweck den Sanitätsbetrieb um aktuelle Informationen zu ersuchen sowie um Ratschläge zur zweckmäßigen Anpassung der geltenden Bestimmungen an die aktuelle Situation;

- dass der Generaldirektor und der Sanitätsdirektor des Sanitätsbetriebes mit Schreiben vom 25.02.2021, Prot. Nr. 0039845/21, berichten, dass das wöchentliche Monitoring des epidemiologischen Geschehens eine leichte Verbesserung der allgemeinen Parameter aufzeigt.

Die Mitteilung neuer SARS-CoV-2-Varianten, die in den betroffenen Gemeinden besondere Überwachungs- und Vorbeugemaßnahmen erfordern, sowie die Bettenbelegungsrate auf den Intensivstationen, die über der Ausmerksamkeitsschwelle bleibt, mahnen zu besonderer Aufmerksamkeit.

Angesichts all dessen schlägt der Sanitätsbetrieb vor, die restriktiven Maßnahmen auf dem Landesgebiet für weitere 14 Tage beizubehalten, um die Konsolidierung des aktuellen Trends einer geringfügigen Verbesserung zu gewährleisten und eine weitere Ausbreitung der Infektion zu verhindern.

Weiters wird im Hinblick auf die mögliche Wiederaufnahme der Tätigkeiten in Präsenz in den Kleinkindbetreuungsdiensten, den Kindergärten und den Grundschulen vorgeschlagen, dass dabei besonders auf das Monitoring geachtet wird, die positiven Fälle nachverfolgt werden und getestet wird;

- dass über den Entwurf dieser Verordnung gemäß den Bestimmungen des zum Gesetz erhobenen Gesetzesdekretes vom 16. Mai 2020, Nr. 33, und des zum Gesetz erhobenen Gesetzesdekretes vom 7. Oktober 2020, Nr. 125, der Gesundheitsminister befragt worden ist, der am 26.02.2021 seine Unbedenklichkeitserklärung übermittelt hat;
- dass es somit für notwendig erachtet wird, die derzeit geltenden Maßnahmen zusammenzufassen und gleichzeitig einige Änderungen einzuführen;

una proroga delle disposizioni restrittive in vigore, con alcuni accorgimenti per specifiche situazioni. La Giunta provinciale ha deciso a tale scopo di chiedere all'Azienda Sanitaria informazioni aggiornate e suggerimenti in merito a come sia più opportuno adattare le misure vigenti alla situazione attuale;

- che in base a quanto riportato dal Direttore Generale e dal Direttore Sanitario dell'Azienda Sanitaria con nota del 25.02.2021, prot. n. 0039845/21, il monitoraggio settimanale della situazione epidemiologica evidenzia un lieve miglioramento dei parametri generali.

La notifica di nuovi casi di varianti Sars-CoV-2, che richiedono specifiche modalità di monitoraggio e misure di prevenzione nei comuni interessati, e il tasso di occupazione dei posti letto, che rimane sopra la soglia di attenzione nei reparti di terapia intensiva, sono aspetti che impongono particolare attenzione.

In considerazione di ciò, l'Azienda Sanitaria propone il mantenimento delle misure restrittive sul territorio provinciale per ulteriori 14 giorni, al fine di garantire il consolidamento dell'attuale trend di minimo miglioramento e prevenire l'ulteriore diffusione dell'infezione.

Per quanto riguarda, inoltre, la possibile ripresa delle attività in presenza nei servizi per la prima infanzia, nelle scuole dell'infanzia e nelle scuole primarie, si suggerisce che essa sia accompagnata da una particolare attenzione all'attività di monitoraggio e tracciamento dei casi di positività e all'attività di testing;

- che sulla bozza della presente ordinanza è stato consultato il Ministro della Salute, in base a quanto previsto dal decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33, convertito in legge e dal decreto-legge 7 ottobre 2020, n. 125, convertito in legge, il quale in data 26.02.2021 ha trasmesso il suo nulla osta all'adozione della presente ordinanza;
- che si ritiene pertanto necessario riepilogare le misure attualmente in vigore, introducendo alcune modifiche;



VERORDNET

dass im Zeitraum vom 1. bis zum 14. März 2021 folgende Bestimmungen auf dem Landesgebiet angewandt werden:

BEWEGUNGEN

- 1) jede Bewegung in ein oder aus einem Gemeindegebiet ist untersagt, es sei denn, diese Bewegungen sind durch nachgewiesene Arbeitserfordernisse, Gesundheitsgründe oder Situationen der Notwendigkeit oder Dringlichkeit begründet (darunter die Notwendigkeit, sich zu pflegebedürftigen Personen zu begeben, Hunde zur nächstgelegenen Hundeauslaufzone zu bringen oder die Rückkehr zum eigenen Wohnsitz oder zu jenem des Partners/der Partnerin). Die absolut notwendigen Bewegungen, um die zugelassenen didaktischen Aktivitäten in Präsenz zu gewährleisten sowie um die Kleinkinderbetreuungsdienste in Anspruch zu nehmen, sind gestattet;
- 2) innerhalb des Gemeindegebietes sind nur jene Bewegungen erlaubt, die durch nachgewiesene Arbeitserfordernisse, Gesundheitsgründe oder Situationen der Notwendigkeit oder Dringlichkeit (darunter die Notwendigkeit, sich zu pflegebedürftigen Personen zu begeben, Hunde zur nächstgelegenen Hundeauslaufzone zu bringen oder die Rückkehr zum eigenen Wohnsitz oder zu jenem des Partners/der Partnerin) begründet sind, oder um Tätigkeiten durchzuführen oder Dienste in Anspruch zu nehmen, welche nicht ausgesetzt sind, oder um die sportliche und motorische Tätigkeit gemäß Punkt 5) ausüben zu können. Die absolut notwendigen Bewegungen, um die zugelassenen didaktischen Aktivitäten in Präsenz zu gewährleisten sowie um die Kleinkinderbetreuungsdienste in Anspruch zu nehmen, sind gestattet;
- 3) zwischen 22.00 Uhr und 5.00 Uhr morgens des folgenden Tages sind auf dem gesamten Gebiet des Landes Südtirol nur jene Bewegungen erlaubt, die durch nachgewiesene Arbeitserfordernisse, gesundheitliche Gründe oder Situationen der Notwendigkeit oder Dringlichkeit (darunter die Notwendigkeit, sich zu pflege-

ORDINA

che nel periodo dall'1 al 14 marzo 2021 si applichino nel territorio provinciale le seguenti disposizioni:

SPOSTAMENTI

- 1) è vietato ogni spostamento in entrata e in uscita dai territori comunali, salvo per comprovate esigenze lavorative, per motivi di salute o per situazioni di necessità o urgenza (tra cui l'esigenza di recarsi presso persone bisognose di cura, di portare i cani alla più vicina area cani, o per raggiungere il domicilio proprio o del/della partner). Sono consentiti gli spostamenti strettamente necessari ad assicurare lo svolgimento della didattica in presenza, nei limiti in cui la stessa è consentita, e la fruizione dei servizi di assistenza alla prima infanzia;
- 2) all'interno del territorio comunale è consentito uscire dalla propria abitazione solo per comprovate esigenze lavorative, motivi di salute, situazioni di necessità o urgenza (tra cui l'esigenza di recarsi presso persone bisognose di cura, di portare i cani alla più vicina area cani, o per raggiungere il domicilio proprio o del/della partner), per svolgere attività o usufruire di servizi non sospesi, o per svolgere l'attività sportiva o motoria di cui al punto 5). Sono consentiti gli spostamenti strettamente necessari ad assicurare lo svolgimento della didattica in presenza, nei limiti in cui la stessa è consentita, e la fruizione dei servizi di assistenza alla prima infanzia;
- 3) su tutto il territorio della provincia di Bolzano, dalle ore 22.00 alle ore 5.00 sono consentiti solo gli spostamenti motivati da comprovate esigenze lavorative, motivi di salute o situazioni di necessità o urgenza (tra cui l'esigenza di recarsi presso persone bisognose di cura, di portare i cani alla più vicina area cani, o per raggiungere, al



bedürftigen Personen zu begeben, Hunde zur nächstgelegenen Hundeauslaufzone zu bringen oder die Rückkehr – nach der Arbeit – zum eigenen Wohnsitz oder zu jenem des Partners/der Partnerin) begründet sind;

- 4) für die zulässigen Bewegungen obliegt es den Betroffenen, das Bestehen der Umstände, welche die Bewegung erlauben, durch das Vorlegen einer Eigenerklärung laut Artikel 46 und Artikel 47 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, nachzuweisen. Das Land stellt den Bürgerinnen und Bürgern und den Ordnungskräften über seine Webseite einen Vordruck der Eigenerklärung zur Verfügung; es wird jedoch präzisiert, dass es alternativ dazu auch möglich ist, direkt bei einer Kontrolle eine Erklärung mit denselben Inhalten zu verfassen;
- 5) es ist weiterhin erlaubt, in der Nähe der eigenen Wohnung Bewegungstätigkeiten einzeln durchzuführen, jedoch mit der Auflage, dass der Abstand von mindestens zwei Metern zu jeder nicht im eigenen Haushalt zusammenlebenden Person eingehalten wird und mit der Pflicht, einen Schutz der Atemwege zu tragen; es ist weiters gestattet, ausschließlich im Freien und individuell eine sportliche Tätigkeit zu betreiben. Unbeschadet etwaiger restriktiverer Bestimmungen, die mit Maßnahme des Bürgermeisters/der Bürgermeisterin eingeführt werden, können individuelle Sport-aktivitäten zu Fuß oder mit dem Fahrrad auch über die Grenzen jener Gemeinde hinaus, in der man seinen Wohnsitz, Wohnort oder Aufenthaltsort hat, ausgeübt werden. Sportliche und motorische Tätigkeiten sind zwischen 20.00 Uhr und 5.00 Uhr morgens des folgenden Tages nicht erlaubt;

HANDEL UND DIENSTLEISTUNGEN

- 6) alle Dienste an der Person mit Ausnahme der Wäschereien, der Bestattungsdienste, sowie – nach Vormerkung – jener der Herren- und Damenfriseur/-friseurinnen und der Schönheitspfleger/innen sind ausgesetzt. Bei den zugelassenen Berufen der Körperpflege müssen das Personal und die Kunden FFP2-Masken zum Schutz der Atemwege verwenden;

termine del proprio lavoro, il domicilio proprio o del/della partner);

- 4) per gli spostamenti consentiti gli interessati hanno l'onere di comprovare la sussistenza delle situazioni che consentono lo spostamento con la presentazione di un'autodichiarazione ai sensi degli articoli 46 e 47 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445. La Provincia mette a disposizione della cittadinanza e delle forze dell'ordine, tramite il proprio sito web, un modello di autodichiarazione, ma si precisa che in alternativa è possibile redigere una dichiarazione dai contenuti analoghi direttamente al momento del controllo;
- 5) è consentito svolgere individualmente attività motoria in prossimità della propria abitazione, purché comunque nel rispetto della distanza di almeno due metri da ogni altra persona non convivente e con obbligo di utilizzo di dispositivi di protezione delle vie respiratorie; è altresì consentito lo svolgimento di attività sportiva esclusivamente all'aperto e in forma individuale. Salve eventuali disposizioni più restrittive introdotte con provvedimento del Sindaco, l'attività sportiva individuale può essere svolta a piedi o in bici, anche oltrepassando i confini del Comune in cui si trova il proprio domicilio, abitazione o residenza. L'attività sportiva o motoria non è consentita tra le ore 20.00 e le ore 5.00;

COMMERCIO E SERVIZI

- 6) sono sospesi tutti i servizi alla persona, ad eccezione di lavanderie, pompe funebri, nonché – previa prenotazione – barbieri, parrucchieri ed estetisti. Nei servizi di cura alla persona consentiti il personale e i clienti devono utilizzare mascherine di protezione delle vie respiratorie FFP2;



7) die Tätigkeiten im Einzelhandel sind ausgesetzt, auch in Einkaufszentren, mit Ausnahme jener Tätigkeiten, die Lebensmittel und Grundbedarfsgüter, wie in der Anlage 1 beschrieben, verkaufen; letztgenannte Tätigkeiten bleiben jedoch sonntags geschlossen. Apotheken, Verkaufsstellen parapharmazeutischer Produkte, Zeitungskioske und Tabakläden sowie Geschäfte des Lebensmittelverkaufs sind von dieser Einschränkung ausgenommen. Im Rahmen der ausgesetzten Einzelhandelstätigkeiten ist der „Verkauf über die Distanz“ oder durch Hauszustellung zulässig.

In den Einkaufszentren im Sinne des Artikels 3 Absatz 1 Buchstabe g) der Handelsordnung (Landesgesetz vom 02.12.2019, Nr. 12) mit einer Mindestverkaufsfläche von 2500 Quadratmetern, muss ein Sicherheitsdienst vorgesehen werden, der die Staffelung der Zutritte gewährleistet, um Menschenansammlungen zu vermeiden;

8) in den Räumlichkeiten der zulässigen Tätigkeiten ist eine Höchstanzahl von 1 Kunde je 10 m² zulässig; in den Geschäften mit einer Fläche von weniger als 20 m² sind zeitgleich maximal 2 Kunden zulässig. Neben dem zwischenmenschlichen Abstand von mindestens 1 Meter muss auch gewährleistet sein, dass die Zutritte gestaffelt erfolgen und dass sich die Personen im Lokal nicht länger als die für den Kauf der Waren erforderliche Zeit aufhalten;

9) in öffentlichen und der Öffentlichkeit zugänglichen Räumlichkeiten sowie in allen gewerblichen Einrichtungen besteht die Pflicht, am Eingang der Räumlichkeiten ein Schild anzubringen, auf dem die Höchstzahl der Personen angegeben ist, die sich gleichzeitig in den Räumlichkeiten aufhalten dürfen;

10) die Märkte sind unabhängig von der Art der ausgeübten Tätigkeit geschlossen, mit Ausnahme der Tätigkeiten des Verkaufs von Lebensmitteln und von Produkten der Landwirtschaft und des Gartenbausektors;

GASTGEWERBE UND BEHERBERGUNGSBETRIEBE

11) die Tätigkeiten der Gastronomie laut Abschnitt II.D der Anlage A des

7) sono sospese le attività commerciali al dettaglio, anche situate nei centri commerciali, fatta eccezione per le attività di vendita di generi alimentari e per quelle che vendono generi di prima necessità individuate nell'allegato 1, che, tuttavia, rimangono chiuse la domenica. Farmacie, parafarmacie, edicole, tabaccai e punti vendita di generi alimentari sono esentati dalla restrizione di cui al primo periodo. Nell'ambito delle attività commerciali al dettaglio sospese è ammessa la vendita a distanza o con consegna a domicilio.

Nei centri commerciali di cui all'articolo 3, comma 1, lettera g), del Codice del Commercio (legge provinciale 02.12.2019, n. 12), con superficie di vendita minima di 2500 metri quadrati, deve essere predisposto un servizio d'ordine che garantisca lo scaglionamento degli ingressi, onde evitare assembramenti;

8) nei locali delle attività consentite è ammesso un numero di persone pari a 1 cliente ogni 10 mq, salvo nei negozi di superficie inferiore a 20 mq, nei quali sono ammessi al massimo 2 clienti allo stesso tempo. Deve essere inoltre assicurato, oltre alla distanza interpersonale di almeno 1 metro, che gli ingressi avvengano in modo dilazionato e che venga impedito di sostare all'interno dei locali più del tempo necessario all'acquisto dei beni;

9) nei locali pubblici, in quelli aperti al pubblico e in tutti gli esercizi commerciali è fatto obbligo di esporre all'ingresso del locale un cartello che riporti il numero massimo di persone ammesse contemporaneamente nel locale medesimo;

10) sono chiusi i mercati, indipendentemente dalla tipologia di attività svolta, salvo le attività dirette alla vendita di generi alimentari, prodotti agricoli e florovivaistici;

RISTORAZIONE E ALBERGHI

11) le attività della ristorazione di cui al capo II.D dell'allegato A della legge provinciale 8



Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4, sind unabhängig von der Lizenz oder der konkret ausgeübten Tätigkeit ausgesetzt. Der Verkauf von Produkten zum Mitnehmen bleibt von 5.00 Uhr bis 20.00 Uhr gestattet, vorausgesetzt der Zutritt der Kunden zum Lokal zum Abholen der Bestellung erfolgt unter Einhaltung der Regel gemäß Punkt 8), und es bilden sich außerhalb des Lokals keine Menschenansammlungen.

Der Verkauf von Produkten durch Hauszustellung ist von 5.00 Uhr bis 22.00 Uhr gestattet, vorausgesetzt die Gesundheits- und Hygienevorschriften für die Verpackung und für den Transport werden eingehalten.

Die Tätigkeiten der Verabreichung von Speisen und Getränken innerhalb der Beherbergungsbetriebe dürfen ausschließlich zugunsten der übernachtenden Hausgäste fortgeführt werden;

12) bei den Betrieben, welche als überwiegende Tätigkeit eine von jenen betreiben, die mit den ATECO-Kodes 56.3 (Bar und andere ähnliche Dienstleistungen) und 47.25 (Einzelhandel mit Getränken) gekennzeichnet sind, ist auch der Verkauf zum Mitnehmen ausgesetzt. Ebenfalls ausgesetzt ist der Verkauf zum Mitnehmen von Getränken bei jeglicher Form von Schank- und Speisebetrieben, auch im Rahmen der Beherbergungstätigkeiten;

13) die Tätigkeiten der Verabreichung von Speisen und Getränken in den Raststätten an den Schnellstraßen sind ausgesetzt. Die Tätigkeit der Gastbetriebe, die sich entlang der Autobahnen befinden kann unter Einhaltung der geltenden Mindestabstände und Sicherheitsmaßnahmen fortgeführt werden;

14) in Bezug auf die Schanktätigkeit der Schutzhütten im Sinne des Landesgesetzes Nr. 22/1982 sowie die Gastbetriebe, die sich in Skigebieten, an den Rodelpisten oder im Bereich der Talstationen der Aufstiegsanlagen befinden, werden die allgemeinen Einschränkungen für den Gastronomiebereich angewandt;

15) die Beherbergungseinrichtungen auf dem Landesgebiet nehmen keine neuen Gäste auf, mit Ausnahme jener Personen, die sich

maggio 2020, n. 4, sono sospese, indipendentemente dal tipo di licenza o dall'attività in concreto esercitata. La vendita da asporto è consentita dalle ore 5.00 alle ore 20.00, a condizione che l'accesso dei clienti nel locale per ritirare l'ordine avvenga nel rispetto della regola di cui al punto 8), e che non si creino assembramenti all'esterno dei locali.

È possibile, dalle ore 5.00 alle ore 22.00, la vendita con consegna a domicilio, a condizione che siano rispettate le norme igienico-sanitarie sia per l'attività di confezionamento che per quella di trasporto.

Le attività di ristorazione situate negli esercizi ricettivi possono proseguire esclusivamente per il servizio ai propri ospiti pernottanti;

12) è sospeso anche l'asporto presso i soggetti che esercitano come attività prevalente una di quelle identificate dai codici ATECO 56.3 (bar e altri servizi simili) e 47.25 (commercio al dettaglio di bevande). È altresì sospesa la vendita da asporto di bevande da parte di ogni forma di esercizio di somministrazione di pasti e bevande, anche nell'ambito dell'attività alberghiera;

13) sono sospese le attività degli esercizi di somministrazione di alimenti e bevande siti nelle aree di servizio delle superstrade. Possono proseguire, nel rispetto delle distanze minime e delle misure di sicurezza vigenti, le attività degli esercizi di ristorazione delle autostrade;

14) alle attività di ristorazione dei rifugi alpini ai sensi della legge provinciale n. 22/1982 e a quelle che si trovano nelle aree sciistiche, presso le piste da slittino e nelle zone delle stazioni a valle degli impianti sciistici, si applicano le limitazioni previste per il settore della ristorazione in generale;

15) le strutture ricettive situate nel territorio provinciale non accettano nuovi ospiti in entrata, salvo le persone presenti in Alto



aus Arbeitsgründen oder aus anderen von den geltenden Dringlichkeitsmaßnahmen des Landeshauptmanns zugelassenen Gründen, welche nicht touristischer Natur sein dürfen, in Südtirol aufhalten. Die Tätigkeiten der Verabreichung von Speisen und Getränken innerhalb der Beherbergungsbetriebe dürfen ausschließlich zugunsten der übernachtenden Hausgäste fortgeführt werden. Sämtliche Dienstleistungen der Beherbergungsbetriebe dürfen nur den übernachtenden Hausgästen angeboten werden;

- 16) der Verzehr von Speisen und Getränken ist auf öffentlich zugänglichen Straßen und Plätzen sowie in sonstigen öffentlich zugänglichen Orten verboten;
- 17) die Tätigkeiten der Kantinen (Mensen) und der durchgehenden Cateringdienste auf Vertragsbasis sind ausgesetzt, mit Ausnahme von jenen, die für das Gesundheitspersonal, die Ordnungskräfte, das Heer und den Bevölkerungsschutz zur Verfügung stehen sowie mit Ausnahme der betriebsinternen Kantinen. Es sind auch die Tätigkeiten jener Gastbetriebe ausgesetzt, welche Dienstleistungsverträge zur Verabreichung von Mahlzeiten an Betriebsbelegschaften/Arbeiter/Bedienstet e haben;

BILDUNG UND AUSBILDUNG

- 18) die Tätigkeiten der Kleinkindbetreuungsdienste und der Kindergärten, sowie die schulischen und didaktischen Aktivitäten in den Grundschulen werden in Präsenz abgehalten. Die schulischen und didaktischen Aktivitäten in den Mittel- und Oberschulen erfolgen über Fernunterricht, mit Ausnahme jener Fälle, welche ausdrücklich ermächtigt werden. In den Musikschulen wird der Unterricht, falls zugelassen, ausschließlich in individueller Form abgehalten. In den schulischen Einrichtungen mit Präsenzunterricht gilt ab dem Alter von sechs Jahren die allgemeine Pflicht, einen Schutz der Atemwege zu tragen, und zwar unabhängig vom Personenabstand. Für die Personen mit Krankheiten oder einer Beeinträchtigung, welche mit dem Tragen einer Maske unvereinbar sind, sowie für jene, die mit diesen interagieren und sich deshalb in derselben

Adige per ragioni di lavoro o altre necessità ammesse dalle ordinanze presidenziali e diverse dal turismo. Le attività di ristorazione situate negli esercizi ricettivi possono proseguire esclusivamente per il servizio ai propri ospiti pernottanti. Tutti i servizi delle strutture ricettive possono essere offerti solo agli ospiti pernottanti;

- 16) è vietata la consumazione di pasti e bevande su strade, piazze e altri luoghi accessibili al pubblico;
- 17) sono sospese le attività delle mense e del catering continuativo su base contrattuale, salvo quelle ad uso degli operatori e delle operatrici della sanità, delle forze dell'ordine, dell'esercito, della Protezione Civile e quelle aziendali interne. Sono sospese anche le attività degli esercizi di ristorazione che abbiano in essere contratti di servizio di fornitura pasti alle maestranze/operai/lavoratori;

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- 18) si svolgono in presenza i servizi per la prima infanzia, le scuole dell'infanzia e le attività scolastiche e didattiche della scuola primaria. Le attività scolastiche e didattiche nelle scuole secondarie di primo e secondo grado si svolgono interamente tramite didattica digitale integrata, salvo in casi eccezionali espressamente autorizzati. Nelle scuole di musica le lezioni, ove consentite, si svolgono esclusivamente in forma individuale. Nelle istituzioni scolastiche in cui la didattica si svolge in presenza, a partire dai sei anni vige l'obbligo generalizzato di indossare le protezioni delle vie respiratorie, indipendentemente dalla distanza interpersonale. Per le persone con patologie o disabilità incompatibili con l'uso di una protezione delle vie respiratorie, e per quelle che, interagendo con loro, versano nella stessa situazione di



Unvereinbarkeitssituation befinden, muss die Notwendigkeit der Befreiung von der Maskenpflicht aus gesundheitlichen Gründen mit einem ärztlichen Zeugnis eines Hausarztes oder eines vertragsgebundenen Kinderarztes freier Wahl des Gesundheitssystems bescheinigt werden.

Der Mensadienst ist auf jene beschränkt, welche die didaktischen Aktivitäten in Präsenz in Anspruch nehmen;

19) weiters können schulische und didaktische Aktivitäten in Präsenz auch für Kinder und Jugendliche aller Schulstufen vorgesehen werden, die Anrecht auf Maßnahmen gemäß Gesetz Nr. 104/1992 haben oder deren Familie sich in einer schwierigen sozialen Situation befindet und vom Sozialsprengel begleitet wird. Unter Einhaltung der geltenden Sicherheitsmaßnahmen können Aktivitäten in Präsenz auch von pädagogischen und Betreuungszentren für Kinder und Jugendliche, die Anrecht auf Maßnahmen gemäß Gesetz Nr. 104/1992 haben, durchgeführt werden;

20) Bildungsreisen, Austausch- oder Partnerschaftsinitiativen, Führungen und didaktische Ausflüge, Schulcamps und sonstige wie auch immer genannte Ausflüge, die von schulischen und nicht-schulischen Einrichtungen organisiert werden, sind ausgesetzt;

21) falls eine Schulführungskraft Kenntnis über ein positives COVID-19-Testergebnis eines Schülers/einer Schülerin, einer Lehrperson oder eines Mitarbeiters/einer Mitarbeiterin für Integration der jeweiligen Schule erlangt, verfügt sie auf Grund der ihr vorliegenden Informationen und in Erwartung der Handlungsanweisungen des Sanitätsbetriebs die organisatorischen Maßnahmen zum Wechsel vom Präsenzunterricht in den Fernunterricht und leitet gegebenenfalls die hygienische Sanierung in die Wege;

22) falls eine Führungskraft des Kindergartens Kenntnis über ein positives COVID-19-Testergebnis eines Kindes, einer pädagogischen Fachkraft oder eines Mitarbeiters/einer Mitarbeiterin für Integration des jeweiligen Kindergartens erlangt, verfügt sie auf Grund der ihr vorliegenden Informationen und in

incompatibilità, la necessità di dispensa dall'obbligo di indossare il dispositivo di protezione dev'essere attestata da un certificato rilasciato da un medico di medicina generale o pediatra convenzionato di libera scelta appartenente al servizio sanitario.

Il servizio di mensa è limitato a chi fruisce della didattica in presenza;

19) possono inoltre essere previste attività scolastiche e didattiche in presenza anche per bambini e ragazzi di tutte le scuole di ogni ordine e grado, rientranti nei criteri previsti dalla legge 104/92, o la cui famiglia si trovi in una situazione sociale critica e necessiti dell'accompagnamento dei servizi sociali. Possono altresì essere previste, nel rispetto delle misure di sicurezza vigenti, attività in presenza nei centri pedagogici e di assistenza per bambini e ragazzi rientranti nei criteri previsti dalla legge 104/92;

20) sono sospesi i viaggi d'istruzione, le iniziative di scambio o gemellaggio, le visite guidate, le uscite didattiche, i campi scuola e le gite, comunque denominate e organizzate da enti scolastici o non scolastici;

21) qualora un dirigente scolastico/una dirigente scolastica sia a conoscenza del risultato positivo al test per il COVID-19 di un alunno/un'alunna, un/una docente o un collaboratore/una collaboratrice all'integrazione della propria scuola, in attesa delle istruzioni fornite dall'Azienda Sanitaria adotta, sulla base delle informazioni a sua disposizione, le misure organizzative per passare dall'insegnamento in presenza alla didattica a distanza e, se necessario, avvia la sanificazione;

22) qualora un/una dirigente di una scuola dell'infanzia venga a conoscenza del risultato positivo al test per il COVID-19 di un bambino/una bambina, un collaboratore/una collaboratrice pedagogico/pedagogica o all'integrazione, dispone, sulla base delle informazioni a sua disposizione e in attesa delle istruzioni



Erwartung der Handlungsanweisungen des Sanitätsbetriebs die Aussetzung der pädagogischen Tätigkeit in Präsenz und leitet gegebenenfalls die hygienische Sanierung in die Wege.

fornite dall'Azienda Sanitaria, la sospensione dell'attività pedagogica in presenza e, se necessario, avvia la sanificazione;

23) Orte der Offenen Jugendarbeit können Jugendlichen mit besonderem Begleitbedarf, Betreuung anbieten;

23) i centri giovanili possono offrire assistenza ai giovani con particolari necessità di accompagnamento;

24) die Lehr- und Lehrplantätigkeiten der Universitäten, der Berufsbildungseinrichtungen, der höheren Kunst-, Musik- und Tanzausbildungsschulen sind ausgesetzt. Die didaktischen und die Lehrplantätigkeiten erfolgen, wenn möglich, über Fernunterricht, und, falls eine Teilnahmepflicht vorgesehen ist, sind die Studierenden verpflichtet, an diesen didaktischen oder Lehrplantätigkeiten über Fernunterricht teilzunehmen, vorbehaltlich der berechtigten und vorgesehenen Abwesenheiten. In allen anderen Fällen werden die im Sinne dieser Ziffer angesammelten Abwesenheiten nicht für die eventuelle Zulassung zu Abschlussprüfungen berücksichtigt, und auch nicht für die entsprechenden Bewertungen.

24) è sospesa la frequenza delle attività formative e curriculari delle università, degli istituti di formazione professionale, delle istituzioni di alta formazione artistica, musicale e coreutica. Le attività didattiche o curriculari si svolgono, ove possibile, a distanza e, qualora siano previsti obblighi di frequenza, gli studenti e le studentesse sono tenuti a partecipare a queste attività didattiche o curriculari con modalità a distanza, fatte salve assenze giustificate previste. In tutti gli altri casi, le assenze maturate dagli studenti e dalle studentesse di cui al presente punto non sono computate ai fini della eventuale ammissione a esami finali nonché ai fini delle relative valutazioni;

ÖFFENTLICHE VERWALTUNG UND WETTBEWERBE

PUBBLICA AMMINISTRAZIONE E CONCORSI

25) Mit Ausnahme jener Tätigkeiten, bei denen die Anwesenheit des Personals am Arbeitsplatz absolut unaufschiebbar ist, auch im Rahmen des Notfallmanagements, leistet das Personal der öffentlichen Verwaltungen seine Arbeitstätigkeit ausschließlich über agile Arbeitsformen. Abgesehen von begründeten Ausnahmen finden Sitzungen nur im Online-Modus statt.

25) a eccezione delle attività per le quali la presenza del personale nei luoghi di lavoro è assolutamente indifferibile, anche in ragione della gestione dell'emergenza, il personale delle Pubbliche Amministrazioni presta la propria attività lavorativa esclusivamente in modalità agile. Salvo motivate ragioni, le riunioni si svolgono in modalità a distanza;

26) innerhalb der öffentlichen Verwaltung finden Sitzungen ausschließlich im Online-Modus statt, es sei denn, es gibt berechnete Gründe für eine Ausnahme;

26) nell'ambito delle Pubbliche Amministrazioni le riunioni si svolgono esclusivamente in modalità a distanza, salvo motivate ragioni;

27) Auswahlprüfungen im Rahmen von Wettbewerben, die von öffentlichen Verwaltungen ausgeschrieben werden, dürfen stattfinden, sofern die Teilnahme von maximal dreißig Kandidatinnen und Kandidaten pro Sitzung oder Prüfungsort vorgesehen ist, stets unter Einhaltung der

27) sono consentite le prove selettive dei concorsi banditi dalle Pubbliche Amministrazioni, nei casi in cui è prevista la partecipazione di un numero di candidati e candidate non superiore a trenta per ogni sessione o sede di prova, e nel rispetto delle disposizioni e dei protocolli di settore.



Bestimmungen und Protokolle dieses Bereiches.

Im Rahmen der Bildung und Weiterbildung, werden die im Bereich der staatlichen Ausschreibungen angesetzten Auswahlverfahren gemäß den Modalitäten der nationalen Bestimmungen abgehalten. Ebenfalls zugelassen ist die Abhaltung in Präsenz der Prüfungen zur Feststellung der Kenntnis der italienischen, deutschen und ladinischen Sprache, welche für den Zugang zum öffentlichen Dienst notwendig sind und nicht im Online-Modus abgelegt werden können.

Zusätzlich zu den bereits gültigen Sicherheitsmaßnahmen werden die Reinigungs- und Sanifizierungsmaßnahmen in den Prüfungssälen verstärkt.

SCHUTZ DER ATEMWEGE UND SICHERHEITABSTÄNDE

28) es besteht die Pflicht, immer einen Schutz der Atemwege bei sich zu haben und diesen an allen geschlossenen Orten, mit Ausnahme der eigenen Wohnung, zu tragen, sowie an sämtlichen Orten im Freien, jene Orte ausgenommen, an denen es aufgrund ihrer Beschaffenheit und angesichts der Umstände gewährleistet ist, dass nicht zusammenlebende Personen dauerhaft voneinander isoliert bleiben. Unbeschadet von dieser allgemeinen Pflicht sind die Protokolle für die Schule und für die Tätigkeiten der Wirtschaft, der Produktion, der Verwaltung und den Sozialbereich sowie die Richtlinien für den Konsum von Speisen und Getränken. Ebenfalls davon ausgenommen sind:

- a) Personen, die eine sportliche Tätigkeit betreiben;
- b) Kinder unter 6 Jahren;
- c) Personen mit Krankheiten oder Behinderungen, die mit dem Tragen einer Maske unvereinbar sind, sowie Personen, welche mit diesen interagieren und sich daher in derselben Unvereinbarkeitssituation befinden;

29) in öffentlichen städtischen und außerstädtischen Verkehrsmitteln und innerhalb der Lokale der zugelassenen Einzelhandelstätigkeiten gilt die allgemeine Pflicht, zum Schutz der Atemwege FFP2-

Nell'ambito dell'istruzione e formazione, le prove selettive relative a bandi nazionali si svolgono con le modalità di cui alla normativa nazionale.

È altresì ammesso lo svolgimento in presenza degli esami di accertamento della conoscenza delle lingue italiana, tedesca e ladina, necessari per l'accesso al pubblico impiego e per i quali non è possibile lo svolgimento in modalità a distanza.

Oltre alle misure di sicurezza già in vigore, vengono intensificate le operazioni di pulizia e sanificazione delle aule d'esame;

PROTEZIONI DELLE VIE RESPIRATORIE E DISTANZE DI SICUREZZA

28) è fatto obbligo di avere sempre con sé dispositivi di protezione delle vie respiratorie e di indossarli nei luoghi al chiuso diversi dalla propria abitazione privata e in tutti i luoghi all'aperto, a eccezione dei casi in cui, per le caratteristiche dei luoghi o per le circostanze di fatto, sia garantita in modo continuativo la condizione di isolamento rispetto a persone non conviventi, e comunque con salvezza dei protocolli previsti per la scuola e per le attività economiche, produttive, amministrative e sociali, nonché delle linee guida per il consumo di cibi e bevande, e con esclusione dei predetti obblighi:

- a) per coloro che stanno svolgendo attività sportiva;
- b) per bambini e bambine di età inferiore a sei anni;
- c) per i soggetti con patologie o disabilità incompatibili con l'uso della mascherina, nonché per coloro che per interagire con i predetti versino nella stessa incompatibilità;

29) sui mezzi pubblici urbani ed extraurbani e all'interno dei locali in cui si svolgono attività di commercio al dettaglio consentite vige l'obbligo generalizzato di utilizzare i dispositivi di protezione delle vie respiratorie FFP2 o equivalenti.



Masken oder gleichwertige Schutzvorrichtungen zu tragen.

Befreit von dieser Pflicht sind Personen unter 12 Jahren; diese dürfen andere Vorrichtungen zum Schutz der Atemwege verwenden.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz stellt den ehrenamtlichen Organisationen die FFP2- oder gleichwertige Masken zur Verfügung, damit sie diese an die von ihnen betreuten bedürftigen Personen verteilen können;

30) im öffentlichen Personennahverkehr (darunter Autobusse, Züge und Seilbahnanlagen) dürfen maximal 50% der gewöhnlichen Förderkapazität, vorbehaltlich spezieller Ermächtigungen, genutzt werden, und zwar unter strikter Einhaltung der geltenden Sicherheitsmaßnahmen. Die Bevölkerung darf die öffentlichen Nahverkehrsmittel nur aus Gründen der absoluten Notwendigkeit oder aus Arbeits-, Studien- oder Gesundheitsgründen verwenden. Um die Anzahl der in den öffentlichen Verkehrsmitteln beförderten Passagiere zu verringern, wird empfohlen, nach Möglichkeit private Verkehrsmittel zu verwenden;

31) öffentliche Kundgebungen dürfen nur in statischer Form abgehalten werden, unter Einhaltung der Sicherheitsmaßnahmen gemäß Anlage A des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4. Die Verabreichung von Speisen und Getränken sowohl innerhalb geschlossener Orte als auch im Freien ist dabei in jedem Fall verboten;

32) es besteht die Pflicht, zwischen den Personen einen Sicherheitsabstand von mindestens 1 Meter einzuhalten, vorbehaltlich der ausdrücklich vorgesehenen Ausnahmen;

33) unbeschadet der Möglichkeit, dass die Bürgermeisterinnen und Bürgermeister mit eigenen Maßnahmen weitere Einschränkungen verfügen, ist der Zugang der Öffentlichkeit zu Parks, Villen und öffentlichen Gärten unter der Voraussetzung gestattet, dass das Verbot von Menschenansammlungen beachtet wird, zwischen den Personen ein Sicherheitsabstand von mindestens zwei Metern eingehalten wird und der vorgeschriebene Atemwegsschutz

Sono esclusi dal predetto obbligo i soggetti di età inferiore ai 12 anni, i quali possono utilizzare un dispositivo di protezione delle vie respiratorie diverso.

L'Agenzia per la Protezione Civile fornisce le mascherine FFP2 o equivalenti alle associazioni di volontariato e solidarietà, affinché siano distribuite alle persone bisognose da queste assistite;

30) nell'ambito del trasporto pubblico locale (tra cui autobus, treni, impianti a fune), i mezzi di trasporto possono essere utilizzati fino al 50% della loro capienza ordinaria, salvo specifiche autorizzazioni, e nell'assoluto rispetto delle misure di sicurezza in vigore. La popolazione utilizza il trasporto pubblico locale solo per casi di assoluta necessità o per esigenze lavorative, di salute o di studio. Ove possibile, allo scopo di alleggerire il carico di passeggeri nel trasporto pubblico locale, si raccomanda di preferire i mezzi di trasporto privati;

31) lo svolgimento delle manifestazioni pubbliche è consentito soltanto in forma statica e nell'osservanza delle misure di sicurezza di cui all'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4. È in ogni caso vietata, sia nei luoghi chiusi che all'aperto, la somministrazione di cibo e bevande;

32) è fatto obbligo di mantenere una distanza interpersonale di sicurezza di almeno 1 metro, fatte salve le eccezioni espressamente previste;

33) salva la possibilità dei Sindaci di disporre con proprie misure ulteriori limitazioni, l'accesso del pubblico a parchi, ville e giardini pubblici è condizionato al rispetto del divieto di assembramento, della distanza di sicurezza interpersonale di almeno due metri e dell'obbligo di indossare le protezioni delle vie respiratorie; è consentito l'accesso dei minori alle aree gioco all'interno di parchi, ville e giardini pubblici per svolgere attività ludica o ricreativa, nel rispetto delle misure



getragen wird. Minderjährigen ist der Zugang zu Spielplätzen in Parks, Villen und öffentlichen Gärten für Erholungs- oder Freizeitaktivitäten gestattet, sofern die Sicherheitsmaßnahmen laut Anhang A des Landesgesetzes 08.05.2020, Nr. 4 beachtet werden.

VERANSTALTUNGEN, FEIERN UND VERSAMMLUNGEN

- 34) Alle organisierten öffentlich zugänglichen Veranstaltungen jeglicher Art, einschließlich jene kultureller Art, im Rahmen der Bildungstätigkeit, Veranstaltungen mit Freizeitcharakter und jene sportlicher Art sowie Messeveranstaltungen sind ausgesetzt, sowohl an öffentlichen als auch an privaten Orten;
- 35) öffentlich zugängliche Aufführungen in Theatern, Konzertsälen, Kinos und an anderen öffentlich zugänglichen Orten sind ausgesetzt. Die Proben auf professioneller Basis für die Aufführungen und die interne Verwaltungstätigkeit können unter Einhaltung der geltenden Sicherheitsmaßnahmen fortgeführt werden;
- 36) die Proben und Aufführungen von Chören und Musikkapellen sind ausgesetzt;
- 37) Museen und andere kulturelle Einrichtungen und Orte, einschließlich Bildungshäuser, sind für das Publikum geschlossen. Die Dienste der Bibliotheken und der Archive werden nach Vormerkung und unter Beachtung der Maßnahmen zur Eindämmung des epidemiologischen Notstandes angeboten. Jugendarbeit ist nur in digitaler Form und in Form von Streetwork möglich;
- 38) Tagungen, Kongresse und andere Veranstaltungen werden ausgesetzt, mit Ausnahme jener, die im Online-Modus stattfinden; alle öffentlichen Zeremonien werden ohne Anwesenheit von Publikum abgehalten;
- 39) Aktivitäten, die in Tanzlokalen und Diskotheken stattfinden, bleiben weiterhin ausgesetzt. Feste sowohl in geschlossenen Räumen als auch im Freien sind verboten, einschließlich jene im Anschluss an zivile oder religiöse Zeremonien, Feste und Messen jeglicher Art sind verboten;

di sicurezza di cui all'allegato A della legge provinciale 08.05.2020, n. 4, e della presente ordinanza;

EVENTI, FESTE E RIUNIONI

- 34) sono sospesi tutti gli eventi organizzati, aperti al pubblico, di qualsiasi natura, ivi compresi quelli di carattere culturale, formativo, ludico, sportivo e fieristico, svolti in ogni luogo, sia pubblico che privato;
- 35) sono sospesi gli spettacoli aperti al pubblico in sale teatrali, sale da concerto, sale cinematografiche e in altri luoghi accessibili al pubblico. Le prove a livello professionale degli spettacoli e l'attività amministrativa interna possono proseguire, nel rispetto delle misure di sicurezza vigenti;
- 36) sono sospese le prove e le esibizioni di cori e bande;
- 37) sono chiusi al pubblico i musei e gli altri istituti e luoghi della cultura, ivi compresi i centri di formazione permanente. I servizi delle biblioteche e degli archivi sono offerti su prenotazione e nel rispetto delle misure di contenimento dell'emergenza epidemiologica. È consentito il servizio giovani solo in forma digitale e di street-work;
- 38) sono sospesi convegni, congressi e altri eventi, ad eccezione di quelli che si svolgono con modalità a distanza; tutte le cerimonie pubbliche si svolgono in assenza di pubblico;
- 39) restano sospese le attività che abbiano luogo in sale da ballo e discoteche. Sono vietate le feste nei luoghi al chiuso e all'aperto, ivi comprese quelle conseguenti alle cerimonie civili e religiose. Sono vietate le sagre e le fiere di qualunque genere;



- 40) die Tätigkeiten von Spiel-, Wett- und Bingosälen sowie von Kasinos sind ausgesetzt;
- 41) die Aktivitäten von Themen- und Vergnügungsparks sind ausgesetzt.

SPORT

- 42) Die Tätigkeiten der Turnhallen, Fitnesszentren, Schwimmbäder, Schwimmzentren und wie auch immer bezeichneten Sportzentren sind ausgesetzt. Zudem sind alle von Sportförderungskörperschaften organisierten Veranstaltungen und Wettbewerbe ausgesetzt;
- 43) erlaubt sind ausschließlich die Sportveranstaltungen und -wettkämpfe von nationalem und internationalem Interesse laut Artikel 1, Absatz 10, Buchstabe e), des DPMR vom 14. Januar 2021, stets unter Ausschluss der Öffentlichkeit sowie unter Einhaltung der Sicherheitsprotokolle des zuständigen Sportfachverbands;
- 44) das organisierte Training ist unabhängig von der Sportdisziplin ausschließlich für Athletinnen und Athleten erlaubt, die an den laut Punkt 43) erlaubten Sportveranstaltungen und -wettkämpfen teilnehmen.
Alle Trainingseinheiten finden ohne Publikum sowie unter Einhaltung der Sicherheitsprotokolle des zuständigen Sportfachverbands statt;
- 45) für die Teilnahme an den laut Punkt 43) erlaubten Wettkämpfen und den laut Punkt 44) erlaubten Trainingseinheiten muss für jeden Athleten bzw. jede Athletin immer ein negatives Ergebnis eines Antigen- oder PCR-Tests vorgelegt werden, das nicht älter als 72 Stunden ist;
- 46) die Tätigkeiten von Wellness- und Thermalanlagen sind ausgesetzt, ausgenommen jene im Rahmen von verpflichtenden Gesundheitseinrichtungen und jene im Rahmen essenzieller Betreuungsstandards, beschränkt auf die diesbezüglichen Tätigkeiten;

- 40) sono sospese le attività di sale giochi, sale scommesse, sale bingo e casinò;
- 41) sono sospese le attività dei parchi tematici e di divertimento;

SPORT

- 42) sono sospese le attività di palestre, centri fitness, piscine, centri natatori e centri sportivi comunque denominati. Sono altresì sospesi tutti gli eventi e le competizioni organizzati dagli enti di promozione sportiva;
- 43) sono consentiti esclusivamente gli eventi e le competizioni sportive di interesse nazionale e internazionale di cui all'articolo 1, comma 10, lettera e, del DPCM 14 gennaio 2021, comunque senza la presenza di pubblico e nel rispetto dei protocolli di sicurezza della federazione sportiva di competenza;
- 44) indipendentemente dalla disciplina sportiva, le sessioni di allenamento organizzato sono consentite esclusivamente ad atlete e atleti che partecipano agli eventi e alle competizioni sportive consentiti di cui al punto 43).
Tutte le sessioni di allenamento hanno luogo senza pubblico e nel rispetto dei protocolli di sicurezza della federazione sportiva di competenza;
- 45) per la partecipazione agli eventi e alle competizioni sportive consentiti di cui al punto 43), nonché alle sessioni di allenamento consentite di cui al punto 44), deve essere sempre presentata la certificazione dell'esito negativo di un test antigenico o molecolare effettuato tramite tampone, non anteriore a 72 ore, per ogni atleta;
- 46) sono sospese le attività dei centri benessere e dei centri termali, fatta eccezione per quelli con presidio sanitario obbligatorio o erogazione di prestazioni rientranti nei livelli essenziali di assistenza, solo ed esclusivamente per tali prestazioni;



47) die Tätigkeit der Anlagen in den Skigebieten bleibt ausgesetzt, mit Ausnahme der Regelung gemäß Punkt 44). Die Anlagen in den Skigebieten dürfen für die Abhaltung der Ausbildungskurse samt Abschlussprüfungen für die Befähigung für den Skilehrerberuf genutzt werden.

WEITERE BESTIMMUNGEN

48) Bank-, Finanz- und Versicherungsdienstleistungen bleiben in Übereinstimmung mit den bestehenden Protokollen gewährleistet;

49) falls die Sicherheitsprotokolle für die Tätigkeiten der Wirtschaft und der Produktion Risikoaufgaben festlegen, für welche die periodische Wiederholung von Antigen-Tests nötig ist, stellt das Land das dafür erforderliche Material zur Verfügung;

50) der Zugang zu Gotteshäusern erfolgt mit organisatorischen Maßnahmen, welche Ansammlungen von Personen verhindern und den Mindestabstand von einem Meter gewährleisten;

51) religiöse Zeremonien erfolgen unter Einhaltung der auf der Website der Autonomen Provinz Bozen veröffentlichten Protokolle, während im Hinblick auf die Personenabstände und die Art des Schutzes der Atemwege die entsprechenden Bestimmungen laut Anlage A des Landesgesetzes vom 08.05.2020, Nr. 4 anzuwenden sind;

53) Begleitpersonen von Patientinnen und Patienten dürfen sich nicht in den Warteräumen und Gängen der Notaufnahme und der Empfangs- und Erste-Hilfe-Abteilung aufhalten, es sei denn, das verantwortliche medizinische Personal erteilt ausdrücklich andere Anweisungen;

54) der Zugang der Besucherinnen und Besucher zu den sozialen und soziosanitären Einrichtungen erfolgt auf der Grundlage von spezifischen Protokollen, welche die Maßnahmen zur Vermeidung von Infektionen und den Schutz der Gesundheit von Nutzern und Personal regeln;

47) rimane sospesa l'attività degli impianti nei comprensori sciistici, salvo quanto disposto dal punto 44). Gli impianti nei comprensori sciistici possono altresì essere utilizzati per lo svolgimento dei corsi di formazione professionale e dei relativi esami finali per l'abilitazione all'esercizio della professione di maestro di sci.

ULTERIORI DISPOSIZIONI

48) Restano garantiti, nel rispetto dei protocolli in essere, i servizi bancari, finanziari e assicurativi;

49) qualora i protocolli di sicurezza previsti per le attività economiche e produttive individuino le mansioni a rischio per le quali si rende necessaria la ripetizione periodica dei test antigenici, la Provincia mette a disposizione il materiale necessario;

50) l'accesso ai luoghi di culto avviene con misure organizzative tali da evitare assembramenti di persone e rispettare la distanza interpersonale di almeno un metro;

51) le celebrazioni religiose si svolgono nel rispetto dei protocolli disponibili sul sito della Provincia autonoma di Bolzano, salvo per quanto concerne le distanze interpersonali e il tipo di protezioni delle vie respiratorie, per cui si applicano le relative disposizioni dell'allegato A della legge provinciale 08.05.2020, n. 4;

53) è fatto divieto alle persone che accompagnano i pazienti di permanere nelle sale di attesa e nei corridoi dei dipartimenti emergenza e accettazione e dei pronto soccorso (DEA/PS), salve specifiche diverse indicazioni del personale sanitario preposto;

54) l'accesso di visitatori e visitatrici alle strutture sociali e sociosanitarie ha luogo in base a specifici protocolli che determinano le misure per la prevenzione dal contagio e la tutela della salute di utenti, operatori e operatrici;



- 55) für die Dauer des Notstandes kann das Land den Gemeinden oder den von den Gemeinden beauftragten Trägern Immobilien oder Teile von Immobilien, sowohl im Eigentum des Landes als auch Dritter, für die Führung von Unterbringungsmöglichkeiten für Obdachlose zur Verfügung stellen. Ebenfalls können diesen Teile von Immobilien, welche für die Führung von staatlichen Aufnahmeeinrichtungen für Asylbewerber/innen genutzt werden, zur Verfügung gestellt werden, und zwar zur Schaffung vorübergehender Wohnlösungen für Personen, welche in diesen Einrichtungen aufgenommen sind, das staatliche Aufnahmeprojekt abgeschlossen haben und in deren Fall der Übergang zu autonomen Wohnlösungen in Vorbereitung ist;
- 56) mit Bezug auf die von der Südtiroler Einzugsdienste AG gewährten Ratenzahlungspläne, die am 8. März 2020 behängend waren, sowie mit Bezug auf jene Verfügungen, mit welchen die bis zum 28. Februar 2021 eingereichten Anträge angenommen wurden bzw. werden, ist die Verwirkung der Möglichkeit einer Ratenzahlung bei Nichtbegleichung von zehn Raten vorgesehen, auch wenn diese nicht aufeinander folgen;
- 57) die Amtsdauer der im Amt befindlichen, kurz vor dem Verfall stehenden oder bereits verfallenen Organe der Bonifizierungs- und Bodenverbesserungskonsortien wird bis zu jenem Zeitpunkt verlängert, zu dem sich die Situation im Rahmen des epidemiologischen COVID-19-Notstands so verbessert hat, dass wieder Wahlen abgehalten werden können;
- 58) die Amtsdauer der im Amt befindlichen, kurz vor dem Verfall stehenden oder bereits verfallenen Organe der Komitees für die Verwaltung von Gemeinnutzungsgütern im Sinne des Landesgesetzes vom 12. Juni 1980, Nr. 16, wird bis zu jenem Zeitpunkt verlängert, zu dem sich die Situation im Rahmen des epidemiologischen COVID-19-Notstands so verbessert hat, dass wieder Wahlen abgehalten werden können;
- 59) für die Zeit des Notstandes können Agrargemeinschaften im Sinne des
- 55) per la durata dello stato di emergenza la Provincia può mettere a disposizione dei Comuni o di gestori incaricati dai Comuni, in forma gratuita, immobili o parti di immobili, propri o di terzi, da destinare alla gestione di servizi per persone prive di dimora. Può inoltre mettere loro a disposizione parti di immobili utilizzati per la gestione dei centri statali di accoglienza per richiedenti asilo, ai fini della gestione di soluzioni abitative temporanee per persone, ospitate negli stessi centri, che siano giunte a conclusione del progetto statale di accoglienza e per le quali sia in via di definizione il passaggio a soluzioni abitative autonome;
- 56) in relazione ai piani di rateazione concessi da Alto Adige Riscossioni Spa, in essere alla data dell'8 marzo 2020, e ai provvedimenti di accoglimento emessi con riferimento alle richieste presentate sino al 28 febbraio 2021, la decadenza dal beneficio di rateazione avviene al verificarsi del mancato pagamento di dieci rate anche non consecutive;
- 57) gli organi in carica e prossimi alla scadenza, oppure già scaduti, dei consorzi di bonifica e di miglioramento fondiario sono prorogati fino al momento in cui la situazione sanitaria legata all'emergenza epidemiologica Covid-19 renderà possibile lo svolgimento delle elezioni;
- 58) gli organi in carica e prossimi alla scadenza, oppure già scaduti, dei comitati per l'amministrazione dei beni di uso civico di cui alla legge provinciale 12 giugno 1980, n. 16, sono prorogati fino al momento in cui la situazione sanitaria legata all'emergenza epidemiologica Covid-19 renderà possibile lo svolgimento delle elezioni;
- 59) per la durata dello stato di emergenza le associazioni agrarie ai sensi della legge



Landesgesetzes vom 07.01.1959, Nr. 2 und des Landesgesetzes vom 25.08.1966, Nr. 9 sowie die Eigenverwaltungen bürgerlicher Nutzungsgüter im Sinne des Landesgesetzes vom 12.06.1980, Nr. 16 - auch in Abweichung von den Satzungsbestimmungen - in digitaler Form oder nach einer vorherigen schriftlichen Befragung, Beschlüsse fassen;

60) für die Dauer des Notstands können die Träger der Sozialdienste gemäß Landesgesetz vom 30. April 1991, Nr. 13, die befristete Aufnahme von unbedingt erforderlichem Ersatzpersonal vornehmen sowie unbedingt erforderliche zusätzliche befristete Aufnahmen außerhalb des Stellenplans, um den gesundheitlichen Notstand und dessen Auswirkungen zu bewältigen, auch abweichend von den ordentlichen Auswahlverfahren und den allgemeinen Voraussetzungen für die Zulassung zum Dienst. Davon unberührt bleiben die beruflichen Voraussetzungen. Die Rekrutierung von Personal kann auch durch die Vergabe externer Aufträge an Personen oder Dienstleistungsunternehmen erfolgen, oder indem Personen innerhalb der öffentlichen Verwaltungen sowie durch die Aufnahme von in den Ruhestand getretenen Personen zur Verfügung gestellt werden;

61) die Tätigkeiten, die in den Punkten 88) bis 92) der Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 24/2020 vorgesehen sind, mit der Änderung laut Punkt 2) der Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 33 vom 31.07.2020, werden bis zum Ende des Notstands unter Einhaltung der ordentlichen Verfahren zur Wahl des Vertragspartners und zur Auswahl des Personals durchgeführt;

62) sämtliche Bestimmungen der Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 36 vom 27.08.2020 sind bis zum Ende des Notstands verlängert;

63) die Bestimmungen zur Arbeit im privaten Bereich werden auch auf die Tätigkeiten der Betriebserkundungen und Berufsbildungen innerhalb der Betriebe angewandt.

64) in allen Produktionstätigkeiten werden Maßnahmen ergriffen, um die Möglichkeit einer Ansteckung unter den Angestellten

provinciale 07.01.1959, n. 2, e della legge provinciale 25.08.1966, n. 9, nonché le amministrazioni dei beni di uso civico ai sensi della legge provinciale 12.06.1980, n. 16, possono assumere deliberazioni, anche in deroga alle relative disposizioni statutarie, in forma digitale o previa consultazione scritta;

60) per la durata dello stato di emergenza i gestori dei servizi sociali di cui alla legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, possono provvedere, anche in deroga alle ordinarie procedure di selezione e ai requisiti generali previsti per l'ammissione all'impiego pubblico, ma comunque nel rispetto dei relativi requisiti professionali, all'assunzione provvisoria del personale sostitutivo o del personale aggiuntivo fuori pianta organica strettamente necessario a far fronte all'emergenza sanitaria e alle sue conseguenze. Il reclutamento del personale può avvenire anche mediante il conferimento di incarichi esterni a persone o società di servizi, tramite messa a disposizione di persone da parte delle pubbliche amministrazioni nonché tramite l'assunzione di persone collocate a riposo;

61) le attività di cui ai punti da 88) a 92) dell'ordinanza presidenziale n. 24/2020, con la modifica di cui al punto 2) dell'ordinanza presidenziale n. 33 del 31.07.2020, si svolgono nel rispetto delle ordinarie procedure sulla scelta del contraente e sulla selezione del personale fino alla cessazione dello stato di emergenza;

62) tutte le disposizioni dell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 36 del 27.08.2020 sono prorogate fino alla cessazione dello stato di emergenza;

63) le disposizioni relative al lavoro nel settore privato si applicano anche alle attività di stage e ai tirocini formativi svolti all'interno delle imprese.

64) in tutte le attività produttive vengono adottate misure atte a ridurre la possibilità di contagio tra dipendenti e con l'eventuale



und mit der möglichen Kundschaft einzudämmen. Man empfiehlt im Besonderen, dass, nach vorheriger Beratung mit den Gewerkschaften, Formen der Arbeit über die Distanz, falls dies möglich ist, zusätzlich gefördert werden; auch soll die Verwendung von FFP2 Atemschtzvorrichtungen von Seiten der Angestellten gefördert werden, und dass auf der Grundlage von Sicherheitsprotokollen, welche die prioritären Fälle festsetzen, den Angestellten die Möglichkeit gegeben wird, sich periodisch Antigen- oder Molekultests zu unterziehen. Die genannten Tests werden auf der Grundlage der Modalitäten, welche in den Sicherheitsprotokollen und in den Vereinbarungen mit dem Sanitätsbetrieb festgelegt sind, durchgeführt;

- 65) auf den Baustellen gewährleisten der Baustellenleiter und der jeweilige Vorarbeiter die Einhaltung der Sicherheitsprotokolle durch die Belegschaft. Der Sicherheitskoordinator wacht im Rahmen seiner Zuständigkeiten über die Einhaltung der genannten Kontrollaufgaben.

WEITERE BESTIMMUNGEN FÜR BESTIMMTE GEMEINDEN

- 66) In den Gemeinden Meran, Riffian, Moos in Passeier, Sankt Pankraz, Mals, Lana, Sankt Martin in Passeier, Kuens und Sankt Leonhard in Passeier gelten weiterhin die zusätzlichen Bestimmungen der Dringlichkeitsmaßnahmen Nr. 8/2021 und Nr. 9/2021, zusätzlich zu den in dieser Verordnung enthaltenen Maßnahmen, die nicht unvereinbar sind.

FOLGENDES WIRD EMPFOHLEN

- a) Die beruflichen Tätigkeiten im privaten Sektor werden, falls dies möglich ist, über agile Arbeitsformen oder im Online-Modus ausgeübt. Eventuelle Sitzungen sollten, falls möglich, ebenfalls im Online-Modus erfolgen;
- b) es wird dringend empfohlen, in der Privatwohnung neben den Bewohnerinnen und Bewohnern keine weiteren Personen zu empfangen, außer aus Arbeitsgründen oder in unbedingt notwendigen Fällen. Es wird empfohlen, auch innerhalb der eigenen Wohnung in Anwesenheit haushaltsfremder Personen eine

clientela. Si raccomanda in particolare che, previa consultazione sindacale, siano ulteriormente promosse, se possibile, forme di lavoro a distanza, che sia incentivato l'utilizzo di dispositivi di protezione delle vie respiratorie FFP2, e che, sulla base di protocolli di sicurezza che individuino casi prioritari, sia offerta ai dipendenti la possibilità di sottoporsi periodicamente a test antigenici rapidi o molecolari. I predetti test vengono effettuati secondo le modalità stabilite dai protocolli di sicurezza e dagli accordi con l'Azienda Sanitaria;

- 65) nei cantieri, il capo cantiere e il rispettivo preposto assicurano il rispetto dei protocolli di sicurezza da parte delle maestranze. Il coordinatore della sicurezza, nell'ambito delle proprie competenze, vigila sull'adempimento dei predetti compiti di controllo.

ULTERIORI DISPOSIZIONI PER PARTICOLARI COMUNI

- 66) Nei comuni di Merano, Rifiano, Moso in Passiria, San Pancrazio, Malles Venosta, Lana, San Martino in Passiria, Caines e San Leonardo in Passiria continuano ad applicarsi le misure aggiuntive di cui alle ordinanze presidenziali n. 8/2021 e n. 9/2021, oltre a quelle non incompatibili contenute nella presente ordinanza.

E RACCOMANDA

- a) Le attività professionali nel settore privato sono svolte, ove possibile, mediante modalità di lavoro agile o a distanza. Le riunioni si svolgono, ove possibile, in modalità a distanza;
- b) riguardo alle abitazioni private, si raccomanda fortemente di non ricevere persone diverse da quelle conviventi, salvo per esigenze lavorative o situazioni di necessità. È altresì raccomandato l'uso dei dispositivi di protezione delle vie respiratorie anche all'interno delle



Vorrichtung zum Schutz der Atemwege zu tragen.

abitazioni private in presenza di persone non conviventi;

WIDERRUF

E REVOCA

ab dem Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Maßnahme sind folgende Dringlichkeitsmaßnahmen bei Gefahr im Verzug widerrufen: Nr. 1 vom 05.01.2021, Nr. 2 vom 15.01.2021, Nr. 3 vom 28.01.2021, Nr. 5 vom 29.01.2021, Nr. 6 vom 06.02.2021 und Nr. 7 vom 12.02.2021.

dal momento dell'entrata in vigore della presente ordinanza, le ordinanze presidenziali contingibili e urgenti n. 1 del 05.01.2021, n. 2 del 15.01.2021, n. 3 del 28.01.2021, n. 5 del 19.01.2021, n. 6 del 06.02.2021 e n. 7 del 12.02.2021.

Die Nichtbeachtung der in der vorliegenden Dringlichkeitsmaßnahme festgelegten Maßnahmen wird gemäß Artikel 4 des Gesetzesdekrets vom 25. März 2020, Nr. 19, abgeändert durch Umwandlungsgesetz Nr. 35/2020 bestraft.

Il mancato rispetto delle misure di cui alla presente ordinanza è sanzionato secondo quanto previsto dall'articolo 4 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, modificato con legge di conversione n. 35/2020.

Die vorliegende Dringlichkeitsmaßnahme wird als an die Allgemeinheit gerichtete Maßnahme auf der institutionellen Internetseite der Autonomen Provinz Bozen veröffentlicht sowie im Amtsblatt der Region gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, da die Maßnahme an die Allgemeinheit gerichtet ist; zudem wird sie dem Ministerratspräsidenten und dem Regierungskommissär für die Autonome Provinz Bozen übermittelt.

La presente ordinanza viene pubblicata sul sito istituzionale della Provincia autonoma di Bolzano, in quanto diretta alla collettività, nonché sul Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2, in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini, ed è trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri e al Commissario del Governo per la provincia di Bolzano.

Arno Kompatscher

Der Landeshauptmann und Sonderbeauftragte des COVID-19 Notstandes

Il Presidente della Provincia e Commissario speciale per l'emergenza COVID-19

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale)

Firmato digitalmente da:Arno Kompatscher
Limite d'uso:Explicit Text: Questo certificato rispetta le raccomandazioni previste dalla Determinazione Agid N. 121/2019
Data:26/02/2021 19:01:37

Anlagen:

Allegati:

1) Liste der zugelassenen Einzelhandelstätigkeiten.

1) Elenco delle attività commerciali al dettaglio consentite.



ANLAGE 1 - Einzelhandel

- Einzelhandel mit Waren verschiedener Art, Hauptrichtung Nahrungsmittel und Getränke (Hypermärkte, Supermärkte, Nahrungsmittel-Discounter, Minimärkte und andere Lebensmittelgeschäfte mit Waren verschiedener Art) *
- Einzelhandel mit Tiefkühlwaren
- Einzelhandel in nicht spezialisierten Betrieben mit Datenverarbeitungsgeräten, peripheren Geräten, Kommunikationstechnik, Unterhaltungselektronik (Audio und Video), elektrischen Haushaltsgeräten
- Einzelhandel mit Nahrungsmitteln, Getränken und Tabakwaren in spezialisierten Betrieben, einschließlich Betriebe, die auf den Verkauf von elektronischen Zigaretten und Verbrauchsstoffen (Liquids) spezialisiert sind
- Einzelhandel mit Motorenkraftstoffen in spezialisierten Betrieben
- Einzelhandel mit Geräten der Informations- und Kommunikationstechnik in spezialisierten Betrieben (ateco: 47.4)
- Einzelhandel mit Metallwaren, Anstrichmitteln, Flachglas und Baumaterialien (einschließlich Keramik und Fliesen) in spezialisierten Betrieben
- Einzelhandel mit Sanitärgegenständen
- Einzelhandel mit landwirtschaftlichen Maschinen, Geräten und Produkten; Maschinen und Geräte für den Gartenbau
- Einzelhandel mit Beleuchtungsartikeln und Sicherheitssystemen in spezialisierten Betrieben
- Einzelhandel mit Büchern in spezialisierten Betrieben
- Einzelhandel mit Zeitungen, Zeitschriften und Periodika
- Einzelhandel mit Schreibwaren und Büroartikeln
- Einzelhandel mit Kraftwagen, Krafrädern, Kraftwagenteilen und -zubehör, Krafräderteilen- und -zubehör
- Einzelhandel mit Medikamenten in spezialisierten Betrieben (Apotheken und andere spezialisierte Betriebe, die nicht

ALLEGATO 1 - Commercio al dettaglio

- Commercio al dettaglio in esercizi non specializzati con prevalenza di prodotti alimentari e bevande (ipermercati, supermercati, discount di alimentari, minimercati ed altri esercizi non specializzati di alimenti vari) *
- Commercio al dettaglio di prodotti surgelati
- Commercio al dettaglio in esercizi non specializzati di computer, periferiche, attrezzature per le telecomunicazioni, elettronica di consumo audio e video, elettrodomestici
- Commercio al dettaglio di prodotti alimentari, bevande e tabacco in esercizi specializzati, ivi inclusi gli esercizi specializzati nella vendita di sigarette elettroniche e liquidi di inalazione
- Commercio al dettaglio di carburante per autotrazione in esercizi specializzati
- Commercio al dettaglio di apparecchiature informatiche e per le telecomunicazioni (ICT) in esercizi specializzati (codice ateco: 47.4)
- Commercio al dettaglio di ferramenta, vernici, vetro piano e materiali da costruzione (incluse ceramiche e piastrelle) in esercizi specializzati
- Commercio al dettaglio di articoli igienico-sanitari
- Commercio al dettaglio di macchine, attrezzature e prodotti per l'agricoltura e per il giardinaggio
- Commercio al dettaglio di articoli per l'illuminazione e sistemi di sicurezza in esercizi specializzati
- Commercio al dettaglio di libri in esercizi specializzati
- Commercio al dettaglio di giornali, riviste e periodici
- Commercio al dettaglio di articoli di cartoleria e forniture per ufficio
- Commercio di autoveicoli, motocicli e relative parti ed accessori
- Commercio al dettaglio di medicinali in esercizi specializzati (farmacie e altri



- verschreibungspflichtige Medikamente vertreiben)
- Einzelhandel mit medizinischen und orthopädischen Artikeln in spezialisierten Betrieben
 - Einzelhandel mit Blumen, Pflanzen, Blumenzwiebeln, Saatgut und Düngemitteln
 - Einzelhandel mit Haustieren und Futtermitteln in spezialisierten Betrieben
 - Einzelhandel mit Optik- und Fotoartikeln
 - Einzelhandel mit Brennstoffen für Hausgebrauch und Heizung
 - Einzelhandel mit Seifen, Waschmitteln, Poliermitteln u.Ä.
 - Einzelhandel mit Bestattungs- und Friedhofsgegenständen
 - Einzelhandel mit Waren aller Art über Internet, über das Fernsehen, über Versand, Radio und Telefon
 - Handel mittels Automaten (mit Ausnahme des Verkaufs von losen Getränken)
 - Wander-Einzelhandel von Lebensmitteln und von Produkten der Landwirtschaft und des Gartenbausektors
- esercizi specializzati di medicinali non soggetti a prescrizione medica)
- Commercio al dettaglio di articoli medicali e ortopedici in esercizi specializzati
 - Commercio al dettaglio di fiori, piante, bulbi, semi e fertilizzanti
 - Commercio al dettaglio di animali domestici e alimenti per animali domestici in esercizi specializzati
 - Commercio al dettaglio di materiale per ottica e fotografia
 - Commercio al dettaglio di combustibile per uso domestico e per riscaldamento
 - Commercio al dettaglio di saponi, detersivi, prodotti per la lucidatura e affini
 - Commercio al dettaglio di articoli funerari e cimiteriali
 - Commercio al dettaglio di qualsiasi tipo di prodotto effettuato via internet, per televisione, per corrispondenza, radio, telefono
 - Commercio effettuato per mezzo di distributori automatici (salvo per la vendita di bevande sfuse)
 - Commercio al dettaglio ambulante di generi alimentari, prodotti agricoli e florovivaistici

* Gli esercizi commerciali compresi in questa categoria possono vendere, oltre agli alimentari, esclusivamente i prodotti consentiti ai sensi dei restanti punti dell'elenco.

* Die zu dieser Kategorie gehörenden Handelsbetriebe dürfen neben den Lebensmitteln nur jene Produkte verkaufen, die im Sinne der übrigen Punkte der Liste erlaubt sind.